

三堂聯合聖餐崇拜程序

Combined Worship Service

主曆二零二三年十二月三日 上午十時三十分

Dec. 3, 2023 at 10:30 AM

默禱	會眾
Prayer & Meditation.....	Congregation
宣召	黃煒恒弟兄
Call to Worship.....	Philip Wong
詩歌	敬拜小組
Worship in Praise.....	Worship Team
禱告	黃煒恒弟兄
Prayer.....	Philip Wong
聖餐.....	楊朝輝牧師
Holy Communion.....	Pastor Yang
讀經	以賽亞書 7:10-16.....
Scripture Reading.....	Isaiah 7:10-16.....
信息	【歡慶耶穌的降生 - 有盼望的應許】.....
Sermon.....	Celebrating Advent, the Promise of Hope... Byron Chung
回應詩.....	敬拜小組
Response Song	Worship Team
奉獻	會眾
Worship in Giving.....	Congregation
歡迎及報告	黃煒恒弟兄
Welcome & Announcements.....	Philip Wong
三一頌	會眾
Doxology	Congregation
祝禱	楊朝輝牧師
Benediction.....	Pastor Yang
阿們頌	會眾
Threefold Amen.....	Congregation

聯合崇拜服事同工一覽表 Combined Worship Service

日期 Date	講員/傳譯 Speaker/Interpreter	主席 Presider	領詩 Worship Team
12/3	Byron Chung/Pastor Yang	黃煒恒 Philip Wong	敬拜小組 Worship Team

國/粵語堂服事同工一覽表 Mandarin/Cantonese Congregation

日期	講員	主席	領詩
12/10	楊朝輝牧師	董克瑜姊妹	關秀屏姊妹

教會事項 Announcements:

- 禱告早餐會**：教會誠意邀請弟兄姊妹參加十二月九日星期六早上八時半至十時的禱告會。我們先有早餐及團契，繼而有家事分享和問答，然後同心合意為教會守望禱告。為預備足夠早餐，請出席的弟兄姊妹預先通知 Elaine 姊妹、Bonnie 姊妹。謝謝。

Prayer Breakfast Meeting; The church sincerely invites brothers and sisters to join the prayer meeting on Saturday, December 9th, from 8:30 AM to 10:00 AM, featuring breakfast and fellowship, a time for household sharing and Q&A, and a unified prayer for the church. To ensure we have enough breakfast for everyone, please let Elaine or Bonnie know in advance if you plan to attend.
- 呂底亞姊妹團契**：本星期六（十二月九日）上午十時在教會舉行，我們本次聚會將學習「耶穌所行的神蹟 - 第二次網魚的神蹟」。歡迎姊妹們邀請新朋友參加!

Lydia Sisters Fellowship: This Saturday (December 9th) at 10 AM, we will be gathering at the church and studying the topic of "The Miracles of Jesus - The Second Miraculous Catch of Fish." Sisters, feel free to invite new friends to join us!
- 聖誕節三堂聚合崇拜**於十二月廿四日早上十時半舉行，敬請弟兄姊妹邀請親友一同慶祝這普世歡騰的日子。

Christmas Combined Worship: Join us on December 24th at 10:30 AM. We warmly invite brothers and sisters to bring along family and friends to celebrate this joyful day together.
- 教會在 11/5 的會員大會上，通過了 2024 教會財政預算，並確認 2024 新執委會成員。At the Annual Church Membership meeting held on 11/5, the church members approved the proposed 2024 budget and confirmed the 2024 Church Board Members as follows:

2024 執委會成員 Members of the Board :

蔡銘添弟兄 Samson Choi - 主席 Chairman
 李寶文姊妹 Bonnie Lee - 秘書 Secretary/差傳 Mission
 董克瑜姊妹 Ellen Choi - 司庫 Treasurer
 何堯偉弟兄 Ken Ho - 委員 Committee
 梁少芬姊妹 Ulrica Hung 委員 Committee
 容玉嬋姊妹 Ada Yung 委員 Committee
 黃煒恒弟兄 Philip Wong 委員 Committee

- 兒童外展事工 Children Ministry**:
 曲奇餅裝飾工作坊 Cookie Decoration Workshop
 日期 Date : 12/9 (Saturday), 9 - 11 am
 歡迎 6 - 12 歲小朋友參加 Open to Ages 6-12
 報名 Registration:
<https://forms.gle/5eQQhS4XHJDefQv39>，欲了解更多信息，請聯絡 Bonnie 姊妹，電話 Tel.:909-996-8320. Please contact Sister Bonnie for further details.
- 2024 年主日鮮花奉獻**認獻表已貼在教會的報告板上。請弟兄姊妹止步填上名字認獻。每週鮮花為\$60.00(奉獻支票上請註明是鮮花奉獻)。崇拜後奉獻者可將美麗的鮮花帶回家中欣賞。若花籃用後可拿回教會廚房，日後可再應用。謝謝各位合作!

The 2024 Sunday flower offering sign-up chart has been posted on the bulletin board. You are welcome to choose any Sunday to make the offering. The cost for each Sunday is \$60. Please write down "Flower Offering" on your offering check. Flower arrangement can be taken home after the service on the day that you offered. The basket can be returned to church for recycled purpose. Thank you for your cooperation!
- 明年度(2024)差傳信心認獻目標為\$46,400。直到上主日共籌得\$42,120，距離目標尚欠\$4,280。請仍未作出認獻請仍未作出認獻的弟兄姊妹，憑信心把認獻金額填在認獻單上，一同完成神的使命。

Our mission pledge goal for the upcoming year 2024 is set at \$46,400. Currently, we have raised a total of \$42,120, leaving us \$4,280 short. Brothers and sisters who have not yet completed the pledge form, please fill it out with faith as we come together to fulfill God's mission.

宣教代禱：Prayer Request for Missionaries:

請為教會支持的宣教士禱告，詳情請參閱壁報板上宣教士通訊。

Please pray for the missionaries supported by the church. Please see the missionary newsletter on the poster board for details.

教會活動 Church Activities :

日期 Day	時間 Time	地點	聚會 Activities	負責人
星期日	8:45 am	副堂	三堂聯合主日祈禱會 Prayer Meeting	楊朝輝牧師
	9:30 am	Chapel	英文堂崇拜 (English Worship)	
	9:15am	E6-E8	(C) 粵語主日學 Sunday School (希伯來書) Book of Hebrews	何國強牧師
	9:15am	E2-E4	(M) 國語主日學 Sunday School (系統神學)	楊朝輝牧師
	10:30am	禮堂	國、粵語聯合崇拜 Combined Service	
星期日	11:00am	Chapel	(E) Bible Study (Book of Genesis)	Tim Chan
	10:30am	E2-E4	兒童主日學 Children Sunday School	Bonnie, Kimberly
星期三	8:00 pm	Zoom	週三晚祈禱會 Prayer Meeting	楊朝輝牧師
星期四	10:00am	E6-E8	國語查經班: 以賽亞書 (M) Bible Study : Book of Isaiah	楊朝輝牧師
星期五	7:45pm		網上聚會 粵語真理團契 (每月第二週) 2nd Week (C) Truth Fellowship	潘貴銀
星期六	10:00am	E6-E8	(粵) 呂底亞姊妹團契 (第二週) (C) Lydia Sister fellowship 2 nd Week	陳師母
	10:00am	E6-E8	粵語真理團契(每月第四週)	潘貴銀
	10:30am	Zoom	(粵) 家有喜樂團(職青)(第三週)	黃煒恒

Founder & Pastor Emeritus 創會牧師
Rev. Pak Fai Chan 陳伯輝牧師 (1935-2020)
Senior Pastor 主任牧師
Rev. Zhaohui Yang 楊朝輝牧師
zhaohui.yang@efcwalnut.org

2023 Members of the Board 執委同工名單

Chairman 主席: Samson Choi 蔡銘添
Secretary 秘書: Bonnie Lee 李寶文
Treasurer 司庫: Kimberly Wu 吳若琪
Missions 差傳: Ellen Choi 董克瑜
Facilities 堂務: Alex Chow 周羽杰
Outreach 外展: Ken Ho 何堯偉

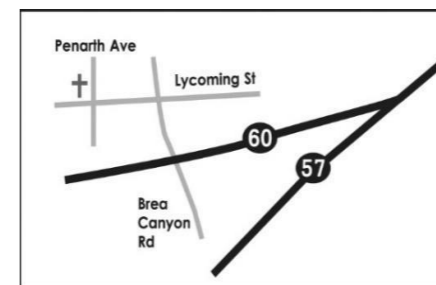
鮮花奉獻: Flower Offering: Hannah Chan

更新而變化 To be Transformed

路加福音 Luke 5:4-11



羅省東區 華人播道會 + EVANGELICAL FREE CHURCH OF WALNUT



777 Penarth Ave,
Walnut, CA 91789

909-598-4777

www.efcwalnut.org



奉獻概況 Offering :

	Last Week 上週	Weekly Budget 每週預算	2023 年(到上週止) As of Last Week	
			奉獻目標 Goal	累積奉獻 Cumulative
General 經常費	5,833	5,121	245,808	240,118
Mission 差傳費	865	740	35,520	49,588
Total 總數	6,698	5,861	281,328	289,706

歡迎弟兄姊妹使用 Zelle 作為網上奉獻。在此鼓勵大家按聖靈的感動，甘心樂意記念教會的需要。Brothers and sisters, you may use **Zelle** as an online offering.

請設定 Payee 或 Recipient: giving.option@efcwalnut.org.

詳情請參閱教堂網站:

<https://efcwalnut.org/ch/giving/> or <https://efcwalnut.org/english/giving/>

如有任何關於網上奉獻問題，請與教會司庫 Kimberly Wu 姊妹

資詢。電郵地址: Kimberly.wu@efcwalnut.org (Please contact Kimberly if you have any questions.)